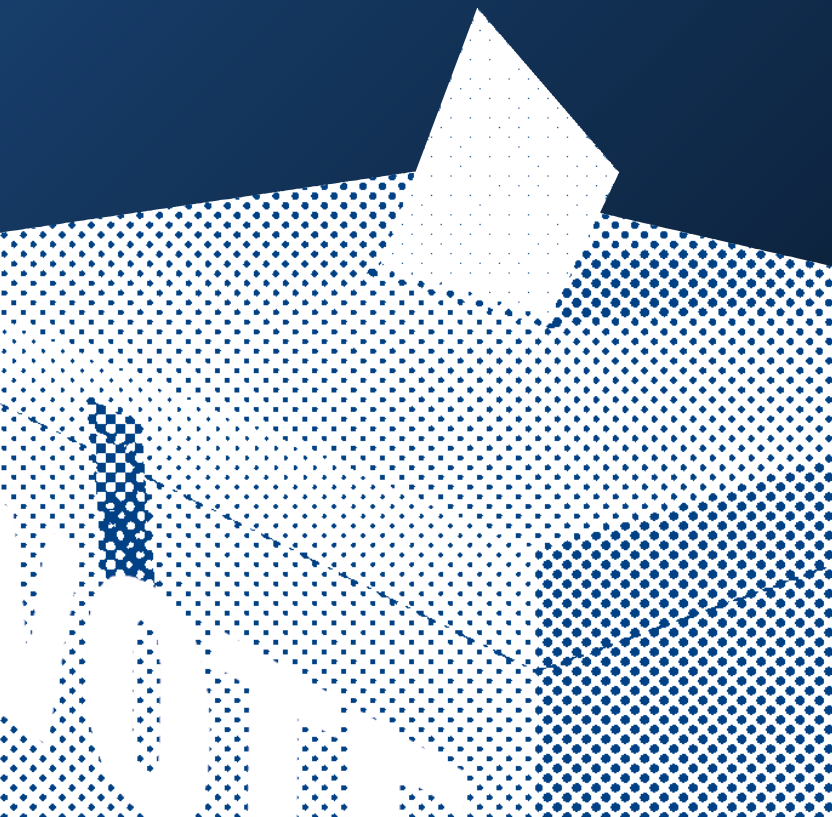
加州投票指南

我的聲音，我的選擇。

我的選票



為什麼要投票？

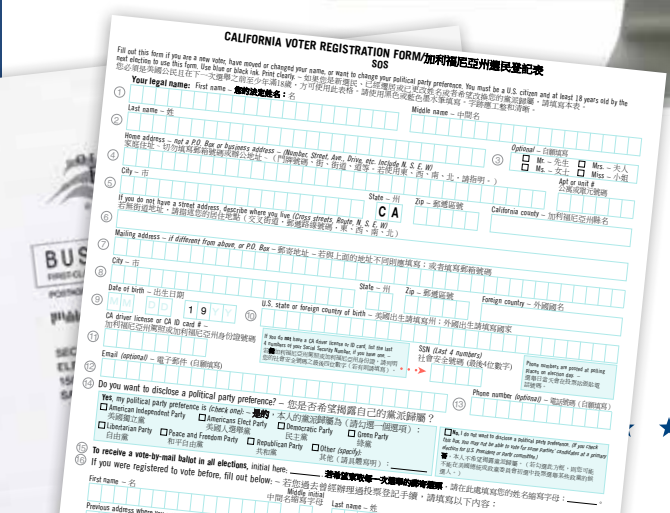
選舉是民主制度中最重要的部分之一，使您得到選擇法律和政府領導人的機會。在我國歷史初期，投票受到很多限制。一個人是否能在選舉中投票的決定性因素是他的性別和種族、是否擁有土地以及他是否通過識字測驗和其他因素。人們爲擴大和保護投票權進行了多年的抗爭。

加州州務卿努力爲每個合格人士登記投票，並且盡可能方便登記選民以獨立的方式私下投票。本指南描述選民的眾多權利和責任，提供您參加選舉所需的重要資訊。

我可以登記投票嗎？

要在加州登記投票，您必須是：

- 美國公民，
- 加州居民，
- 在選舉日當天年滿18歲或以上，
- 不在獄中、處於假釋、在縣監牢服州監獄刑、因為刑法第1170條子條(h)的重罪服刑或是出獄後處於社區監視，而且
- 沒有被法庭認定為精神上無行為能力。



如何登記投票？

您可在全州許多地方取得選民登記申請表：

- 加州州務卿網站
  RegisterToVote.ca.gov
- 加州州務卿選民專線電話
  (800) 339-2857
- 縣立選舉辦公室或市政廳
- 公共圖書館
- 郵局
- 加州機動車輛監理處
- 殘障服務機關
- 公共援助機關
- 加州平稅局和稅務局辦公室
- 武裝部隊募兵辦公室

如果您有加州身份證或是駕駛執照，您必須在選民登記申請表上提供證件編號。如果您沒有這兩種證件的其中一種，請提供您的社會安全號碼的最後四碼。如果您沒有社會安全號碼，但是有資格登記投票，您會被指定一個投票專用的獨特識別號碼。

何時登記投票？

雖然您可以在任何時候登記投票，但是在大多數情況下您必須在選舉日前至少15天進行選民登記，才會有資格在該次選舉中投票。

如果您搬家、更改姓名或是想要改變您的政黨歸屬，您必須重新登記投票。

如何註明我的政黨歸屬？

您在登記投票時可註明您是否偏好加州的合格政黨之一。註明您的政黨歸屬可確保您在總統初選時投給該政黨的候選人。

如果您在選民登記申請表上表示您不偏好任何政黨，您將被登記為無政黨歸屬（NPP）選民。在總統初選中，有些政黨允許NPP選民幫助選擇他們的候選人。在所有選舉中，NPP選民可以對選票提案和競選選民提名的地方無黨派職位的候選人投票。

初選和大選是如何運作的？

初選在大選前數月舉行。州立法院、美國國會和州憲法職位被稱為選民提名職位。在初選中，選民提名職位的所有候選人會列在同一張選票上。不論政黨歸屬如何，任何選民都可以投給每個職位的任何一名候選人。

初選時每一職位得票最高的兩位候選人會進入大選。前兩名勝出的初選結束後，即使一名候選人得到多數選票（百分之50 +1），而且初選中只有兩名候選人，也必須舉行大選。

這種前兩名勝出的制度不適用於競選美國總統、縣立中央委員會或地方職位的候選人。

我有登記投票嗎？

如需檢查您的選民登記狀態，請與您的縣立選舉辦公室聯絡。欲查詢您所屬縣的聯繫資訊，請瀏覽www.sos.ca.gov或查閱本指南第8頁。

我可以郵寄投票嗎？

可以，任何登記選民都可以郵寄投票。您必須在選舉日前至少七天向您的縣立選舉辦公室申請郵寄選票，才有資格在本次選舉中進行郵寄投票。請填寫樣本選票小冊所附的郵寄投票選票申請表、瀏覽www.sos.ca.gov或向您的縣立選舉辦公室索取。您也可以寄出書面請求，上面包括您的姓名和您的居住地址、您希望收到郵寄投票選票的地址、您的簽名以及您希望透過郵寄投票的選舉名稱與日期。

欲確定您是否已申請郵寄投票，請聯繫您的縣立選舉辦公室。

欲確保您的選票在最後期限前送達，請按以下方式交回：

- 透過郵寄，只要您的縣立選舉辦公室在選舉日晚上8點前收到您投出的選票即可。由於郵戳不予考慮，因此請在選舉日前數天寄出選票。
- 親自提交，在選舉日晚上8點前交回您的縣立選舉辦公室或本縣境內的任何投票所。

我可以登記永久郵寄投票嗎？

可以，任何登記選民都可申請永久郵寄投票，自動收到每次選舉的選票。您可以隨時取消永久郵寄投票身份。只有您在連續四次不參加全州大選投票的情況下，縣立選舉辦公室才會終止您的永久郵寄投票身份。

我怎麼知道選票的內容？

登記選民會在選舉日前幾週自動收到州務卿郵寄的官方選民資訊指南。這份無黨派指南有關於全州選票提案、一些候選人和選民權利的詳細資訊。

縣立選舉辦公室會將選票樣本小冊寄給每個登記選民。這本小冊的內容包括您的選票是什麼樣子，關於地方候選人、地方選票提案、您的投票所地址的資訊、郵寄投票選票申請表等。小冊也會說明殘障選民如何以獨立的方式私下投票。

您不必對選票上的每一個項目投票。您的投票將被計入您進行投票的每個競選職位。

州務卿為失明或有視力障礙的選民製作音訊和大字版的官方選民資訊指南。指南使用十種語言印刷：英文、中文、印地文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、塔加拉文、泰文和越南文。欲免費訂購這些指南的任何版本，請撥州務卿的選民專線 (800) 339-2857或瀏覽www.sos.ca.gov。

如何在投票所投票？

當您在選舉日前幾週收到郵寄的縣立樣本選票小冊時，請在背面查詢您的投票所。如果您沒有收到樣本選票小冊，請與您的縣立選舉辦公室聯絡。您也可以撥打州務卿的免費選民專線 (800) 339-2857或瀏覽www.sos.ca.gov。

選舉日當天加州的投票所從上午7點開放到晚上8點。（有些縣也允許您在選舉日前到選定地點親自投票。）您到達投票所時，一位工作人員將詢問您的姓名，並查看該投票所的官方登記選民名單。您在您的姓名旁邊簽名之後，投票所工作人員將給您一張紙張選票、獨特密碼或電腦記憶卡，取決於您的縣採用的投票系統。走到私密的投票亭，開始投票。投票所工作人員會在那裡協助選民。如果您不熟悉如何標註選票，請投票所工作人員向您說明。如果您在選票上做標記時出現錯誤，請問投票所工作人員如何更正錯誤，或要求一張新的選票重新開始。

州和聯邦法律規定投票所應使殘障選民能夠實際通行。縣選舉官員檢查每個投票所，並常為選舉日臨時改造住宅、圖書館、教堂、企業、學校或其他設施。在投票所工作的每個人都受過選舉法和殘障選民權利方面的訓練，包括合理修改政策和程序以確保平等通達。

州和聯邦法律要求所有選民能夠以獨立的方式私下投票。各投票所至少要有一台投票機，能使包括盲人或有視力障礙者在內的選民在沒有協助的情況下投票。投票機也必須能讓您以獨立的方式私下驗證您的投票選擇，如果有錯誤，也能讓您在最後投票之前糾正這些選擇。

投票時需要出示身份證明嗎？

在大部分的情況下，加州選民在投票之前不必出示身份證明。但如果您是在郵寄登記後第一次投票，而且沒有在登記卡上提供您的駕駛執照號碼、加州身份證號碼，或是社會安全號碼的最後四碼，您在前往投票所時可能要出示一種身份證明。請確保您攜帶身份證明前往投票所，或是在郵寄投票選票上附上一份身份證明副本。欲獲取一份包括30多種可接受的身份證明清單，請聯繫您的縣立選舉辦公室或參閱www.sos.ca.gov/elections/hava.htm的「Polling Place ID Requirements (投票所身份證明要求)」。

如果我的姓名沒有列在投票所的名冊上怎麼辦？

如果您的姓名沒有列在投票所的名冊上，您還是有權投臨時選票。臨時選舉看起來像正常選票，但是被放入特殊的信封。縣立選舉官員確認您已進行選民登記而且在本次選舉未在其他地方投票之後，您的選票將被計算在內。投票所工作人員可以為您提供關於如何查驗您的臨時選票已被計入的資訊，如果沒有計算在內，則可以提供沒有計入的原因。

如果我在投票時需要協助怎麼辦？

如果您需要協助標記您的選票，您可選擇一人或兩人幫助您，只要他們不是您的雇主、雇主的代理人、您的工會領導人或是工會代理人即可。

如果可在您的投票所進行路邊投票，您可以儘量靠近投票區域，選舉官員將把投票材料帶給您。聯繫您的縣立選舉辦公室確定是否可在您的投票所進行路邊投票。

縣立選舉辦公室

Alameda
(510) 272-6933

Alpine
(530) 694-2281

Amador
(209) 223-6465

Butte
(530) 538-7761

Calaveras
(209) 754-6376

Colusa
(530) 458-0500

Contra Costa
(925) 335-7800

Del Norte
(707) 465-0383

El Dorado
(530) 621-7480

Fresno
(559) 600-8683

Glenn
(530) 934-6414

Humboldt
(707) 445-7481

Imperial
(760) 482-4226

Inyo
(760) 878-0224

Kern
(661) 868-3590

Kings
(559) 582-3211
分機4401

Lake
(707) 263-2372

Lassen
(530) 251-8217

Los Angeles
(562) 466-1310

Madera
(559) 675-7720

Marin
(415) 473-6456

Mariposa
(209) 966-2007

Mendocino
(707) 463-4371

Merced
(209) 385-7541

Modoc
(530) 233-6205

Mono
(760) 932-5537

Monterey
(831) 796-1499

Napa
(707) 253-4321

Nevada
(530) 265-1298

Orange
(714) 567-7600

Placer
(530) 886-5650

Plumas
(530) 283-6256

Riverside
(951) 486-7200

Sacramento
(916) 875-6451

San Benito
(831) 636-4029

San Bernardino
(909) 387-8300

San Diego
(858) 565-5800

San Francisco
(415) 554-4375

San Joaquin
(209) 468-2885

San Luis Obispo
(805) 781-5228

San Mateo
(650) 312-5222

Santa Barbara
(805) 568-2200

Santa Clara
(408) 299-8683

Santa Cruz
(831) 454-2060

Shasta
(530) 225-5730

Sierra
(530) 289-3295

Siskiyou
(530) 842-8084

Solano
(707) 784-6675

Sonoma
(707) 565-6800

Stanislaus
(209) 525-5200

Sutter
(530) 822-7122

Tehama
(530) 527-8190

Trinity
(530) 623-1220

Tulare
(559) 624-7300

Tuolumne
(209) 533-5570

Ventura
(805) 654-2781

Yolo
(530) 666-8133

Yuba
(530) 749-7855

VOTE
HERE
POLLING PLACE

關於投票和選舉的更多資訊，請撥 (800) 339-2857或瀏覽 www.sos.ca.gov。

TTY/TDD (800) 833-8683

調查競選捐款
http://cal-access.sos.ca.gov

州務卿使用十種語言提供選民協助。

English (800) 345-VOTE (8683)
中文 **/Chinese** (800) 339-2857
हिंदी **/Hindi** (888) 345-2692
日本語 **/Japanese** (800) 339-2865
ខ្មែរ**/Khmer** (888) 345-4917
한국어 **/Korean** (866) 575-1558
Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)
Tagalog (800) 339-2957
ภาษาไทย**/Thai** (855) 345-3933
Việt ngữ **/Vietnamese** (800) 339-8163

RegisterToVote.ca.gov

關注州務卿Twitter帳號@CASOSvote
並對我們的Facebook網頁按讚。

California Secretary of State
www.sos.ca.gov

OSP (1/14) 000000